

yǒng bù mó miè de xìng fú 17 永不磨灭的幸福



zǒu zài shí jiān lǐ de hái zǐ (一) 走在时间里的孩子

yí gè hái zǐ
一个孩子

zǒu zài shí jiān lǐ
走在时间里

jīng guò yí dài suì yuè de xǐ lǐ
经过一代岁月的洗礼

tóu nǎo yuè lái yuè líng huó
头脑越来越灵活

shǒu jiǎo yù lái yù yǒu lì
手脚愈来愈有力

huí shǒu yáo wàng yí miàn lì shǐ gào shì pái
回首遥望一面历史告示牌

jì yì
记忆

cóng huí yì de lù xiàn
从回忆的路线

niǎo jìn shí nián qián de shí kōng
拐进十年前的时空

yì kē zài hēi àn zhōng chén shuì de zhǒng zǐ
一颗在黑暗中沉睡的种子

bèi xīn tiào huàn xǐng
被心跳唤醒

qiāo qiāo zài tǔ rǎng zhōng shēng gēn fā yá
悄悄在土壤中生根发芽

kuò zhǎn zhī yā kāi chū lǜ yè
扩展枝叶 开出绿叶

jí qǔ yáng guāng hé yǔ lù de jīng huá
汲取阳光和雨露的精华

shǔn xī rú shī rú huà de hé fēng
吮吸如诗如画的风

zhuó zhuàng le yí nián yòu yí nián de shèng xià
茁壮了一年又一年的盛夏

xuàn lì le yí zǎi yòu yí zǎi de chūn yì
绚丽了一载又一载的春意

A Child, walking through time

A child

Walking through time

Baptized by a generation

The mind is getting more flexible

Limbs are getting stronger

Looking back at the history signboard

memory

Going down memory lane

Turning into the time & space of a decade ago

A seed slumbering in the dark

Awakened by a heartbeat

Quietly sprouting in the soil

Extending the branches and growing young
leaves

Absorb the essence of sunshine and rain

Soaking up the picturesque breeze

Bringing forth the glorious summer year after
year

Boasting the splendour of spring year after
year

yángguāng sǎ zài liáo kuò de cǎo yuán
阳光洒在辽阔的草原

jìn qíng de bēn pǎo ba
尽情地奔跑吧

hái zi
孩子

nǐ yào biàn chéng yì pǐ mǎ ér
你要变成一匹马儿

zì yóu zì zài de bēn chí zài shǔ yú nǐ
自由自在地奔驰在属于你

wú biān wú jì de tiān dì
无边无际的天地

The sun shines on the vast grassland

Go ahead and run

Child

You are turning into a horse

Run freely in your own

Boundless world

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/

zhǎn kāi sī niàn de chì bǎng
(二) 展开思念的翅膀 (陈矜孜, 有改动)

qīngchén
清晨

nín mō hēi pī chái
您摸黑劈柴

zhuǎnshēn
转身

shāohóngchái huǒ
烧红柴火

bǎ rì zì diǎnliàng
把日子点亮

zài yì mǒ huǒ guāng xià
在一抹火光下

zhuā bǎ mǐ áo yì guō qīngzhōu
抓把米熬一锅清粥

màn huǒ
慢火

rú dāngnián nín de zhūnzhūnshàn yòu
如当年您的谆谆善诱

wèi tián
味甜

rú wǒ shú xī de wēn róu dīng níng
如我熟悉的温柔叮咛

lú shàng yí dà guō
炉上一大锅

zhōu
粥

chéng xí tàn huǒ yú wēn
承袭炭火余温

nuǎn le yì jiā dà xiǎo pí wèi
暖了一家大小脾胃

fāng kuài fǔ rǔ
方块腐乳

quē le shānzhēn hǎi wèi de yóu zhī
缺了山珍海味的油脂

mǎn shì pǔ shí wú huá gǔ zǎo wèi
满是朴实无华古早味

yě yùn niàng chū héng jiǔ de xiāng
也酝酿出恒久的香

Spread the wings of remembrance

Early in the morning

You chop wood in the dark

Turn around

Light up the firewood

Brighten the day

Under a flash of fire

Grab some rice and boil a pot of plain porridge

Slow fire

Just like your initial earnestness and kindness

The sweetness

Just like the gentle nagging I am familiar with

A large pot on the stove

Porridge

Inherit the heat from the charcoal fire

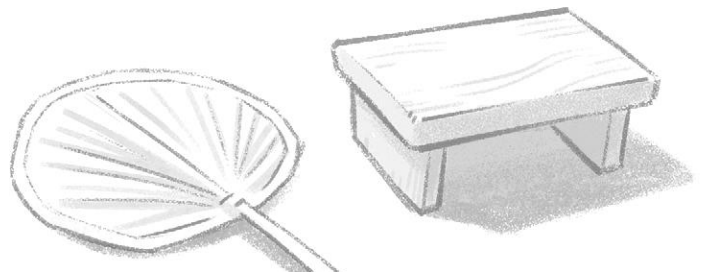
Warming the belly of the whole family

Cubes of fermented bean curd

But lacking the fat from rich food

Full of simple & plain home-cooked taste

It also brews a lasting fragrance



zhāng luó chái mǐ yóu yán jiàng cù chá
张罗柴米油盐酱醋茶

shì yì tiān de shēnghuó
是一天的生活

shì yì shēng de yùn yù
是一生的孕育

liú gěi jiā rén
留给家人

liú gěi wǒ
留给我

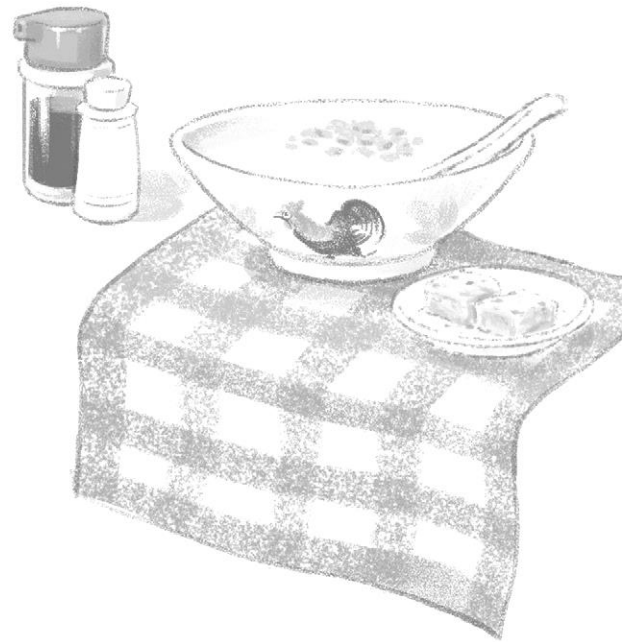
zǎo cān yě hǎo chá diǎn yě bà
早餐也好茶点也罢

ǒu ěr yè xiāo
偶尔夜宵

wǒ zǒng shì jiù mèngchóngwēn
我总是旧梦重温

zài rè téngténg de qīngzhōu lǐ xiǎng nín
在热腾腾的清粥里想您

zài chán zuǐ hòu de dāi zuò zhōng niàn nín
在馋嘴后的呆坐中念您



Worrying about the daily necessities of life
It's all in a day's work
It's all part of life
Leave it to the family
leave it to me

Whether it's breakfast or snacks
Occasional **supper**
I always relive the old memories
I miss you while looking at the hot plain
porridge
I miss you while quietly **nibbling** on the food

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/

liù yuè èr shí qī rì wàng hú lóu zuì shū
六月二十七日望湖楼醉书

宋·苏轼

hēi yún fān mò wèi zhē shān
黑云翻墨未遮山，
bái yǔ tiào zhū luàn rù chuán
白雨跳珠乱入船。
juǎn dì fēng lái hū chuī sàn
卷地风来忽吹散，
wàng hú lóu xià shuǐ rú tiān
望湖楼下水平天。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/